

عناصر الصورة الفنية في شعر تميم بن المعز

إعداد

د. أحمد علي محمد عبد العاطي

الأستاذ المساعد بقسم الأدب العربي والنقد

جامعة المدينة العالمية



## المقدمة

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيد الخلق ومعلم الناس الخير، سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليماً كثيراً، ثم أما بعد.

فإن هذا البحث يتناول عناصر الصورة الفنية عن الشاعر تميم بن المعز لدين الله الفاطمي: (٣٣٧ هـ - ٣٧٥ هـ)، ويتميز هذا الشاعر بالثراء الموضوعي والفني إلى جانب التنوع والخصوصية؛ فنجدته يهتم بالخمريات والزهر، و يهتم بالمدح والوصف، و يهتم بالغزل إلى جانب الفخر والمديح، ومن ثم فهو يمثل -بلغة المختبرات البحثية- عينة جديرة بالفحص واستخلاص نتائج تفسيرية عامة.

إشكالية البحث:

١. ما القيمة الفنية للصورة في شعر تميم بن المعز الفاطمي؟
٢. كيف وظف تميم الصورة في شعره؟
٣. ما عناصر الصورة الفنية في شعر تميم؟
٤. هل استطاع الباحث أن يوظف الصورة توظيفاً فنياً؟

### أهداف البحث:

١. إبراز القيمة الفنية للصورة في شعر تميم.
٢. إظهار الطريقة التي عالج بها تميم صورته.
٣. الكشف عن عناصر الصورة في شعر تميم.
٤. معرفة إلى أي حد نجح الشاعر في توظيف الصورة بشكل فني.

### حدود البحث:

ديوان تميم بن المعز وعناصر الصورة الفنية فيه واختيار نماذج من شعره دون غيرها - وليس شعره كله - تعبر بدقة عن فكرة البحث وتسهم في بناء هيكله وتفضي إلى النتائج المرجوة.

## الدراسات السابقة:

تناولت بعض الدراسات الشاعر تميم بن المعز، مثل:

١. شعر تميم بن المعز لدين الله الفاطمي لإبراهيم الدسوقي جاد الرب.
٢. وكتاب "تميم بن المعز الأمير الشاعر" تأليف الأستاذ محمد عبد الغني حسن عرض فيه حياة الشاعر الأمير تميم بن المعز لدين الله الفاطمي، ودرس شعره دراسة تاريخية وفنية بشكل عام، كما تناولته بعض الكتابات المتفرقة والمقالات، ولكن كل هذه الدراسات لم تفرد كلاماً مطولاً عن ملامح الصورة الفنية عند الشاعر، ولم تهتم بالجانب الجمالي فيها.

وأود لفت نظر الكثيرين إلى أنه من الممكن أن يختلط عليهم الأمر بين الشاعر ابن المعتز الأمير العباسي و تميم بن المعز الأمير الفاطمي؛ ربما لتشابه شخصيتهما وظروف حياتهما، وهذا - وإن صح - يمكن أن يكون مجال بحث للمقارنة بين الشعارين الكبيرين.

## منهج البحث:

المنهج التحليلي الوصفي هو الأنسب لهذا البحث الذي يهدف للتحليل والوصف لاستكشاف معالم وعناصر الصورة الفنية لدى تميم بن المعز لدين الله الفاطمي.

## هيكل البحث وتقسيماته:

ينقسم البحث إلى: مقدمة، وتمهيد، وأربعة مباحث، كما يلي:  
يتضمن التمهيد توطئة عن الصورة المجازية عامة، وموقف البلاغيين والشعراء والنقاد منها، وترجمة مختصرة للشاعر تميم.

والمبحث الأول: يتناول وظائف التكوين البصري للصورة.

والمبحث الثاني: جدوى الخلفية السمعية.

والمبحث الثالث: الصورة الشمية والعمق الشعوري.

والمبحث الرابع: التمثيل العقلي.

وخاتمة تضم أهم نتائج البحث.

## التمهيد

### نبذة مختصرة عن سيرة الشاعر:

ولد الأمير تميم سنة ٣٣٧هـ<sup>١</sup> في مدينة المهديّة بتونس، تلك المدينة التي بناها عبيد الله المهدي، واتخذها عاصمة له سنة ٣٠٨هـ<sup>٢</sup>.  
اتجه تميم منذ صغره إلى الشعر والأدب، تنوع شعره على شتى الأغراض، وأهم ما يميز شعره هو الخلق والتجديد في معانيه وأوصافه.  
ورغم أن الناس في ذلك العهد كانوا ينظرون إلى تميم على أنه ولي العهد إلا أن أبوه المعز لدين الله الفاطمي اختار أخاه لكي يكون ولياً للعهد، وربما كان هذا هو اختيار القدر حتى يخرج إلينا هذا الشاعر المجيد المبرز في فنه وربما كان أبوه يرى فيه وفي شخصيته مكاناً آخر غير تبعات الدولة والحكم، فأبعده عن هذه الأمور كلها، وهياً له ما يلائم نفسيته وشخصيته، فقدّر له أن يكون من أعظم الشعراء في أدبنا العربي<sup>٣</sup>.  
عُرف تميم بأنه شاعر مجيد، يتميز شعره بالسهولة وحرصاً على الأسلوب وجودة السبك وجمال الأداء وروعة التصوير، وساعد على ذلك تنوعه في الموضوعات.  
توفي شاعرنا سنة ٣٧٥هـ بمصر<sup>٤</sup>.

### توطئة عن فن المجاز:

يعد المجاز المرتكز الأساسي الذي تنطلق منه الصورة محلقة في آفاق عالم الشعر، وهو الكيان المادي الذي تبدو فيه على شكل محدد ومتناسك، باعتبار التجسيد اللغوي الخاص للخيال، وكذلك لأن كل عناصر الصورة الجزئية، سواء أكانت استعارة أو تشبيه تنطلق

١ - وفيات الأعيان، لابن خلكان - القاهرة سنة ١٩٦٤ ج ١ ص ٨.

٢ - راجع مقدمة المحقق: الديوان: تقديم د. إبراهيم الدسوقي جاد الرب - الهيئة المصرية لقصور الثقافة ٢٠٠٢ م -

ص(و)

٣ مقدمة المحقق وكتاب تميم بن المعز الأمير الشاعر للأستاذ محمد عبد الغني حسن.

٤ وفيات الأعيان، لابن خلكان، ج ١ ص ٨.

من فكرة المجاز، وهي نقل الكلمة من معناها الحقيقي إلى معنى آخر مجازي لغرض بياني مع وجود قرينة.

وخصوصية هذا التجسيد اللغوي ترجع إلى الانتقاء الفني لألفاظ تتناسق فيما بينها، لتبث دلالات جديدة غير التي كانت تستدعيها من قبل.

الاستعارة بوصفها شكلاً أساسياً من أشكال المجاز "تحويل للكلمة أو للمصطلح من بيئة فنية إلى بيئة أخرى"<sup>(١)</sup>، أو "إعطاء كلمة قديمة معنى وخصائص جديدة"<sup>(٢)</sup>، وهي خلق جديد في اللغة، ولغة داخل لغة فيما تقيمه من علاقات جديدة بين الكلمات، وبها تحدث إذابة لعناصر الواقع لإعادة تركيبها من جديد<sup>(٣)</sup>، وينظر إلى التصوير المجازي الاستعاري، حيث على أنه كيان متكامل، لا يهمل فيه عنصر. "إن الاهتمام لن ينصب فقط على اللفظة الاستعارية، ولكنه سينصب أيضاً على العناصر غير التصويرية داخل الإطار، تلك العناصر التي ترتبط بها الاستعارة تركيبياً"<sup>(٤)</sup>، وهذا يشي بما يتميز به التصوير البلاغي من دقة وتعقيد وشمول وتأمل؛ حيث يدفع الشاعر "إلى كائنات الحياة من حوله فيتأملها كما لو كانت هي ذاتها، من هنا تحتاج الاستعارة إلى جهد غير يسير؛ حيث تتضح فنية الشاعر في استخدامه لهذا اللون في صورته...."<sup>(٥)</sup>

ولا تقف فاعلية المجاز عند مجرد الوصف الخيالي المنظم للأشياء والواقع، بل إن عمله الأساسي يبدأ بعد هذا الوصف، وما يحمله من إيجاء *connotation*، ومعناه "استدعاء الكلمة خلال تلقيها لمعانٍ إضافية إلى معناها الحرفي، وبعبارة أخرى: أن يستدعي دال

(١) يوسف أبو العدوس: فاعلية الاستعارة في النص الشعري - النقد الأدبي في منتصف القرن (٣) - أعمال المؤتمر الدولي الأول للنقد الأدبي - القاهرة ١٩٩٧ - الطبعة الأولى - مطابع المنار العربي: الجزيرة ١٩٩٩ م ص ١٥٣.

(٢) السابق: ١٥٤

(٣) السابق: ١٥١

(٤) الولي محمد: الصورة الشعرية - في الخطاب البلاغي والنقدي - الطبعة الأولى - بيروت - ١٩٩٠ ص ٢٥

(٥) خالد محمد الزواوي: الصورة الفنية عند النابغة الذبياني - الطبعة الأولى - الشركة المصرية العالمية - لوجمان - ١٩٩٢ - ص ١٤١.

واحد أكثر من مدلول واحد في سياق معين"<sup>(١)</sup>.

وقد يمكن المجاز من ارتياد عالم الرمز؛ لأنه كما يقول "تودوروف": "صياغة لمختلف العلاقات الممكنة بين مدلول وآخر، أو بعبارة أصح بين رامز ومرموز إليه؛ إن العلاقات الرمزية تكمن في الجمع الثابت بين كيانين من الطبيعة نفسها، ويمكن أن يتحققا مستقلين، أحدهما عن الآخر..."<sup>(٢)</sup>

ولم يغفل الشعراء الفاطميون دور المجاز في تشكيل الصورة التمثيلية الجزئية، التي تحدد حدود الجملة، أو ربما البيت كله، دون توسع آخر، وذلك لتفهمهم لإمكانات المجاز المتعددة والمتنوعة، ولأساليبه وأنماطه من تشبيه، واستعارة، وكناية، وما يتفرع عنها من تشقيقات؛ لما في هذه الألوان من مقومات حسية ودلالية مفيدة وفاعلة في الوصف التمثيلي.

ونعني بالتصوير المجازي المحدود، تلك الصور الجزئية التي تعتمد على التشكيل اللغوي المجازي، الذي لا يتعدى جملة أو بيتاً من الشعر إذا توزع جزأها في شطريه .

ولم يكن التصوير الجزئي بدعة ابتدعتها الشعراء الفاطميون، وإنما هو تقليد موروث عن الشعر العربي القديم؛ حيث كان الشاعر يبيّن قصيدته بناءً صورياً جزئياً، وغالباً ما كان يتوسل بالتشبيهات المختلفة "ويحشدها حشداً في قصائده، ليعبر من خلال هذا الحشد من الصور التشبيهية عن معنى بعينه يتكرر في أبيات هذا الجزء أو ذاك من القصيدة"<sup>(٣)</sup>.

وساعد على تأصيل هذه النظرية الجزئية ما اتسم به النقد العربي في دراسته للصور؛ حيث بدا في سمتين؛ "الأولى: نظيرية، أكد فيها قيمة العناصر والوسائل التي تستند إليها الأنماط، وأبرزها العنصر الحسي والبلاغي ووسائل تشكيلها في الصورة، والثانية: جزئية،

(١) الولي محمد: الصورة الشعرية: ١٨٤.

(٢) السابق: ١٩٢.

(٣) د. إبراهيم عبد الرحمن محمد: الشعر الجاهلي وقضاياها الفنية والموضوعية: مكتبة الشباب ١٣٩٩-١٩٧٩ م. ص ١٨٢.

تقتصر على الصورة في البيت أو البيتين، ولم تتعد ذلك إلى القصيدة، أو عقد الصلوات بين أشكال الصور وضروبها في القصائد المختلفة"<sup>(١)</sup>.

ومن ثم كان التنظير قاصراً عن أن يرصد حقيقة الصورة لدى الشعراء، وهي التي تتجه إلى رسم لوحات مكتملة متعددة داخل القصيدة، كما تبدو في عيون الشعر الجاهلي، وكثير من الشعر الإسلامي.

ولم يكن الشعراء الفاطميون أقل من غيرهم حرصاً على تمثيل واقعهم تمثيلاً دقيقاً، من خلال الصور البلاغية المفردة، وما تمتاز به من جنوح إلى الحسية المفرطة، والتوكيدية المباشرة، بل إنهم ربما تفوقوا على أسلافهم في التشكيل الخارجي للصور، بما يضمن ظهورها في ثوب هي مزركش يناسب وجهتهم الجمالية.

وقد اتجه الشعراء الفاطميون إلى تمييز تشكيل الصورة وصياغتها من عناصر الواقع الخارجي، سواء أكانت هذه العناصر حسية ملموسة، أو عقلية مستنتجة من الأقيسة والمنطق، والخبرات العامة أو الخاصة.

و خارجية هذا التشكيل نابعة من موازاتها للإحساس الداخلي للشاعر: "فالصورة الفنية تتألف في الغالب من حدين أساسيين: أحدهما حاضر ماثل أمام الشاعر، يريد وصفه، وثانيهما مخترن في الداخل، يمثله أو يضاده"<sup>(٢)</sup>.

وقد اعتمدت الصورة عند تميم بن المعز الفاطمي على جانبين هما التمثيل الحسي إلى جانب التمثيل العقلي والتمثيل الحسي، ونعني به "الصور التي ترتد في موضوعاتها إلى مجالات الحياة الإنسانية والحياة اليومية، والطبيعة والحيوان..."<sup>(٣)</sup>، وهي مجالات يمكن

(١) بشرى موسى صالح: الصورة الشعرية في النقد العربي الحديث - الطبعة الأولى - المركز الثقافي العربي - بيروت - الدار البيضاء - ١٩٩٤ م: ١٠٩.

(٢) د. عبدالقادر الرباعي: الصورة الفنية في شعر أبي تمام - الطبعة الأولى - طبع جامعة اليرموك - الأردن - ١٤٠٠ هـ - ١٩٨٠ - ص ٢٩.

(٣) السابق: ١٤٦.

تحديدها والوقوف عليها بجواس الإنسان الخمس، لكونها وسائل تؤدي بالصورة إلى تحقيق هدفها، وهو "الإشارة وتأكيد الفكرة"<sup>(١)</sup>.

وتستقى الصورة من البصر، ومن سائر الحواس، كما يقول "لويس" : "إن الطابع الأعم للصورة هو كونها مرئية، وكثير من الصور التي تبدو غير حسية، لها مع ذلك في الحقيقة ترابط مرئي باهت ملتصق بها، ولكن من الواضح أن الصور يمكن أن تستقي من الحواس الأخرى أكثر من استقائها من النظر..."<sup>(٢)</sup>

ويؤكد هذا النص التغلغل الحسي بكل أنواعه داخل الصورة، حتى وإن بدت غير حسية، وتشترك عناصر الحس المختلفة في تكوين النسيج الدقيق للصورة، كل حسب طبيعته كما لا يغيب عن عناصر الصورة الجانب العقلي.

### المبحث الأول: وظائف التكوين البصري للصورة

"يقول علماء النفس المحدثون: هناك أنواع متعددة من الصور الشعرية، هناك البصري والسمعي والذوقي والشمي واللمسي والعضوي والحركي، بل إن كل واحد من هذه الأنواع ينقسم إلى أنواع أخرى، فالبصري ينقسم مثلاً إلى درجات اللون ودرجات الوضوح... وهكذا"<sup>(٣)</sup>.

وحاسة البصر من أهم الوسائط المادية المكونة للصورة، لاعتمادها على العين التي هي مخزن الرؤية الذي يفضي إلى الإحساس النفسي بالجمال والقبح والكراه والارتياح والنفور..."<sup>(٤)</sup>.

فكل شيء تقع عليه العين يوقع ردة فعل في الإحساس، تدفع إلى الحكم عليه واتخاذ

(١) سي - دي - لويس: الصورة الشعرية، ترجمة: د. أحمد نصيف الجنابي. ترجمة د. عناد غزوان، إسماعيل - الكتب المترجمة - منشورات وزارة الإعلام - دار الرشيد - بغداد (١٢١) - ١٩٨٢ م: ص ١١٠.  
(٢) السابق: ٢١.

(٣) عبد القادر الرباعي: الصورة الفنية في شعر أبي تمام: ١٥١.

(٤) حافظ المغربي: الصورة الشعرية بين النص التراثي والمعاصر - دراسة فنية تحليلية - دار أنوس للطباعة والنشر ١٩٩٩ م ص ١٥٣.

موقف ما محدد أو مذبذب تجاهه، خصوصاً إذا لم ينشغل الذهن بمؤثرات أخرى أقوى نفاذاً إلى الإحساس" فالنظر حاسة اجتماعية ليس أعون منها على التصوير والإحساس...<sup>(١)</sup>.

ويقول "جورج سانتيانا": "البصر هو الإدراك الحسي بمعناه الدقيق؛ لأننا نكون أكثر وعياً بالأشياء، ويتم وعينا بها بأكبر قدر من السهولة عن طريق الوسائل البصرية، وفي حدود البصر، وبما أن قيم الإدراك هي القيم التي نسميها جمالية، وبما أنه لا يوجد جمال بدون تصور للموضوعات المستقلة عنا؛ فإننا نتوقع أن يكون المصدر الأساسي للجمال هو اللذات البصرية، كما أننا غالباً ما نتصور الشيء الذي يكون مرادفاً للجمال على أنه شيء بصرى ... أي: أنه تركيب لما هو مرئي<sup>(٢)</sup>.

وقد تفهم الشاعر الفاطمي -تميم- ما يمكن أن يقوم به التصوير البصري من تمثيل للواقع المحيط بكل مفرداته الحية والجمادة، متخذاً من الأنماط البصرية المتنوعة وسائل ناجعة لرسم صورة نابضة موازية فنياً لهذا الواقع، رغم ما يتميز به هذا التصوير أحياناً من إسراف في المنبهات البصرية، والمبهرات اللونية.

وتتمثل وظائف النسيج البصرى للصورة في عند تميم في الآتي:

#### أ) الوظيفة النموذجية للون:

للون دوره الأساسي في اللوحات التشكيلية؛ حيث يمثل وحدات تركيبية أولية في إبداع هذه اللوحات، شأنه في ذلك شأن الأصوات والألفاظ في تنسيق الجمل والعبارات في الأدب، ويشكل اللون عنصراً أساسياً من عناصر الصورة الجزئية في شعر تميم، لأنه يسهم في تأصيل الجانب الحسي، ويمثل وسيلة فاعلة تمكن الشاعر من التصوير الدقيق، الذى لا يهمل أية تفصيلات، حتى وإن لم يكن ذكرها ذا جدوى.

موضوعات الصورة اللونية: والتي تتخذ من الألوان بتنوعها وبهجتها وسيلة للتشكيل

(١) إبراهيم عبد القادر المازني: بشار بن برد - مطبعة عيسى البابي الحلبي القاهرة - ١٩٤٤ - ص ٦١ .

(٢) جورج سانتيانا: الإحساس بالجمال - ترجمة محمد مصطفى بدوى - الأنجلو المصرية - بدون تاريخ - ص ٩٩ .

البصري عبر اللغة بين تتوزع بين مجالات شتى، مثل الطبيعة والخمر، وجمال المحبوبة، ووصف الحيوان وغيرها.

يقول "تميم بن المعز" في وصف الخمر:

قَمْ يَا غِلاَمُ فَهَاتِهَا مَشْمُولَةً      فِيهَا النِّفُوسُ مِنَ الِهمُومِ تَطِيبُ  
وَأِدِرْ عَلَيْنَا فِي الزُّجَاجَةِ قَهْوَةً      حَمْرَاءَ شَمْسُ شُعَاعِهَا مَا تَعْرُبُ<sup>(١)</sup>

يلاحظ في تلك الصورة اللونية جنوحها إلى النموذج الجمالي للخمر، وهو نموذج يشمل الصفاء والبهاء والبريق واللون المبهج، الذي يغلفه الخيال "شمس شعاعها"، ويعضده النفي المؤكد "ما تعرب"، ويجول هذا التركيب الملون الدقيق صورة الكأس والخمر إلى شكل مثالي، لا يدرك إلا في الأحلام؛ حيث المستوى الرفيع للأحاسيس.

وبذلك فإن الصورة اللونية الجزئية هنا هيئت أحاسيس المتلقي ومخيلته وذهنه لإدراك تلك الدلالة بصورة غير مباشرة.

وفي قول "تميم":

وَكَأْسٍ تَعِيدُ العُسْرَ يُسْرًا وَتَجْتَنِي      ثِمَارَ العِنَى لِلشُّرْبِ مِنْ شَجَرِ الفَقْرِ  
كَأَنَّ بِيَاضَ الكَأْسِ فَوْقَ احْمَرَارِهَا      سَمَاءُ مِنَ الكَافُورِ ذُرَّتْ عَلَى حَمْرِ  
إِذَا احْتَشَّهَا السَّاقِي الأَغْنُ حَسَبَتْهَا      نُجُومَ الثَّرِيَا لُحْنًا فِي رَاحَةِ البَدْرِ<sup>(٢)</sup>

يقيم الشاعر توازنًا مقارنًا بين جزئي صورته، يقدم لنا صورتين بدلًا من واحدة، الصورة الأولى: مفرداتها كأس بيضاء شفافة براقه مملوءة بخمر صافية حمراء، وهي تمثل وصفًا لعناصر واقعية، يمكن رصدها بصريًا، وتحديدًا بشكل حاسم.

على الجانب الآخر، وفي نفس الإطار نجد صورة ذات عناصر مختلفة في سماها وتركيبها، صورة تتفوق على نظيراتها الواقعية، حيث سماء الكافور التي تنثر على الخمر، وما قد يشعه هذا من طيب رائحة وبهاء منظر، وهو ما يبقى في خيال المتلقى، وينال

(١) الديوان: تقديم د. إبراهيم الدسوقي جاد الرب - الهيئة المصرية لقصور الثقافة ٢٠٠٢ م - ص ٨٢.

(٢) السابق: ١٦٤

عجبه، بعد أن قارن بين الصورتين أو بين جزئي الصورة التشبيهية .  
وقد وظف الشاعر أكثر من عنصر حسي، للتسلل إلى الإحساس بشكل أسرع، حين  
أضف حاسة الشم الممتلئة في نشر الكافور إلى الإبصار اللوني "حجر"، والممتزج بالحركة؛  
حيث وفق الشاعر في اختياره للفعل "ذر" الذي يدل على أدق جزئيات للمادة يمكن  
الوصول إليها .

ورغم أن الصورة تشبيهية تقليدية إلا أن شاعرنا غذاها بعناصر الحس والحركة لتغدو  
جميلة بهيئة تلائم عالم الخيال، وربما الأوهام التي يحياها السكاري .  
تلتزم إلى جانب هذه الصورة صورة تشبيهية لونية أخرى، ليست تكريراً لسابقتها،  
 وإنما هي وصف جديد لحالة مباينة للكأس وهي في يد الشارب، صورة تغيب عنها  
الحركة، وتكتفي بالوصف الفوتوغرافي المائل في "نجوم الثريا" حمراء اللون، في محاولة  
لتنميطها لونياً .

هذه الصورة الأخيرة - وإن استقلت عن الأولى - إلا أنها شاركتها في أداء دلالة  
واحدة، كما غلب عليها التنميط اللوني .

ومن مفردات الواقع التي حرص الشاعر الفاطمي على تشكيل نموذجي لوني لها،  
الطبيعة بعناصرها الحية والساكنة، وقد سلك إلى ذلك سبيل الوصف، وهو "أقرب  
موضوعات الشعر إلى الفن، وإلى روح الشعر، ففيه تتجلى أحاسيس الشاعر، ومواقفه من  
الأشياء وتذوقه لمجالي الجمال في الطبيعة... " (١) .

والشاعر - بصفة عامة - حينما يصور الطبيعة، لا يرسمها حرفياً، بل يتخذ سبيل  
التعبير الفني، وهو "محاكاة تمثيلية لحالة من المعاناة لأرواحنا، وتجسيد للعواطف  
والأفعال" (٢) .

(١) أ.د. محمد زغلول سلام: الأدب في العصر الفاطمي - الشعر والشعراء - منشأة المعارف الإسكندرية ط ١٩٩٤  
م ص ٢٢ .

(٢) Bernard Bosan Quet: The History of Aesthetic From The Greek to the 20th century - published Meridian.

ويجعل الشاعر العالم الخارجي ممتزجاً بعاطفته، مبيّناً لها، معبراً عن طبيعتها ودرجتها، وهذا ما يميز التصوير الفني عن الوصف المباشر، يقول ريتشارد: "ولكننا نعلم أن استجابتنا العقلية، والانفعالية إزاء الصور تعتمد على كونها تمثل الإحساس أكثر مما تعتمد على الشبه الحسي بينها وبين الإحساس، فقد تفقد الصورة طبيعتها الحسية إلى حد يجعلها تكاد لا تكون صورة على الإطلاق، وإنما تصبح مجرد هيكل، ومع ذلك فهي تمثل إحساساً لا يقل عن الإحساس الذي تولده لو كان على درجة قصوى من الحسية والوضوح..."<sup>(١)</sup>

ولهذا فإن الأساس الذي ينبغي أن تبني عليه الصورة هو موازاتها للشعور قبل الشبه الشكلي، وإلا فإنها تصبح تعبيراً نمطياً معداً لكل الظروف والأجواء، مما يناقض طبيعة التفرد الذي يجب أن تتحلى به الصورة الفنية.

إن الصورة "التي تكتفي بمجرد المقابلة بين طرفي التشبيه في بيت واحد غير الصورة التي تنأى عن الشيء وشبيهه، وتخرج إلى آفاق أرحب، وتنقل القارئ إلى أجواء نفسية، غير محدودة بمدلولات الألفاظ الحرفية، إنما أمام صورة كهذه بحاجة إلى أن نتأمل الأبعاد الأخرى غير المباشرة التي تعمل الكلمات على إبرازها، وذلك بتتبع أجزاء الصورة، وإدراك ما ينطوي وراء هذه الكلمات من إحساس موحد..."<sup>(٢)</sup>، لا مجرد رصد للقدرة الفائقة للشاعر على المطابقة الشكلية لجزأي الصورة.

### إذاً إلى أي نمط من هذين النمطين اتجه الشاعر؟

إن الشاعر لديه رؤية خاصة لجمال النص - بصفة عامة - ولجمال الصورة بوصفها عنصراً من أهم عناصره، فلا بد من الاهتمام بالمؤثرات الحسية المكونة للصورة، ولكنه مع ذلك لم يهمل العوامل الشعورية والنفسية التي تدفعه إلى رسمها في أحيان كثيرة. ويرجع

New York 1957 . p . 248 - 249

(١) ريتشاردز: مبادئ النقد الأدبي - ترجمة محمد مصطفى بدوي - القاهرة - ١٩٦٣ م - ص ١٧٢

(٢) د. محمد زكي العشماوي: النابغة الذبياني، مع دراسة للقصيد العربية الجاهلية - دار المعرفة الجامعية - الإسكندرية ١٩٩٣ م ص ٢٥٥ .

بعض هذه العوامل إلى السياق الشعري، أو إلى المزاج العام للأبيات.

من ذلك ما نجد في وصف "تميم" لبعض مفردات الطبيعة في قوله:

أَلَا سَقْيَانِي قَهْوَةً ذَهَبِيَّةً وَقَدْ أَلْبَسَ الْآفَاقَ جُنْحَ الدُّجَى دَعَجُ  
كَأَنَّ الثَّرِيَا وَالظَّلَامُ يَحْتَهَا فَصُوصُ لُجَيْنٍ قَدْ أَحَاطَ بِهَا سَبَجُ  
كَأَنَّ نَجُومَ اللَّيْلِ تَحْتَ سَوَادِهِ إِذَا جَنَّ زَنْجِي تُبَسِّمَ عَنْ فَلَجُ  
كَأَنَّ رَقِيقَ الْغَيْمِ وَالْبَدْرُ تَحْتَهُ زَجَاجُ عَلَى كَفٍّ مِنَ الصَّبْحِ مُتَسَجُ  
كَأَنَّ عَمُودَ الصُّبْحِ فِي غُبْرِ الدُّجَى صَفِيحَةَ سَيْفٍ قَدْ تَصَدَّ مِنَ الْمُهْجِ (١)

ربما بدت لأول وهلة شكلية هذه الصور الجزئية المتتابعة، وعدم اتساقها، وإقحامها على الدلالة؛ إلا أن هذه الصور اللونية الجزئية تتسم بنوعين من التوافق، توافق داخلي فيما بينها، فجلها يصف اللون الداكن بدرجات مختلفة، ما بين ظلمة قائمة، "جنح الدجى"، "فصوص لجين أحاط بها سبج"، "كأن نجوم الليل تحت سواده زنجي تبسم عن فلج"، وهناك درجة أقل، يشوب فيها السواد بياض "كأن رقيق الغيم زجاج على كف..."، "كأن عمود الصبح... صفيحة سيف قد تصدأ...".

وهناك توافق خارجي يتصل بالحالة المزجية للسياق الكلي؛ حيث يبدأ الشاعر وصفه بالتماس الخمر، والتي يلائمها كثيراً هذا الجو الذي يرسم الشاعر جوانبه، جو التوهم وتعدد الرؤى البصرية المترجحة بالكنف الزماني الملائم، وهو الليل، والملاحظ: أن التدرج اللوني الذي تبرزه الصور يلائم التدرج الزمني لليل، الذي يبدأ بظلام رمادي، ثم تطول فترة الظلام الداكن وينتهي كما بدأ بضوء خافت.

وتمثل المرأة نموذجاً جمالياً مهماً يستقي منه الشاعر صورة وبخاصة الحسية، والتي يعد اللون أساسياً فيها.

فمن الصور اللونية التي حددت اللمحات الجمالية عند المرأة قول "تميم":

(١) الديوان: ٨٦

ظيُّ بثوبِ الهوى ترَدَّى  
يمشى كما حرَّكتُ شمالاً  
يكادُ باللحظِ أن يُعدَّأ  
كأنما اللحظُ إذا رمأه  
عُصْنَا من البانِ قد تندَّى  
أُنبتَ في وجنته ورَدًّا<sup>(١)</sup>

ولا تعد هذه الصورة مبتكرة فهي نمطية تقليدية، تبرز ملمحاً من ملامح الجمال في المرأة، وهو احمرار الحدود.

وقد وفق الشاعر في صياغة صورته، بأن جعلها مركبة، عبارة عن صورة تشبيهية أساسية تتضمن صورتين استعاريتين أخريين، تتمثل الأولى في قوله: "رماه" والثانية في قوله: "أُنبت .... ورَدًّا"، والصورة بتشكيلها التركيبي هذا تثير الخيال؛ بتداخل الصور الجزئية وتعاضدها، لأداء تأثير دلالي واحد.

ويشغف تميم بهذا النمط اللوني شغفاً بالغاً يقول:

عَقْرَبُ الصَّدغِ فوقَ تُفاحِ  
الخُدِّ نعيمٍ مُطرَّرٍ بعذابِ<sup>(٢)</sup>

وغالباً ما ينتقي الشاعر نماذج ملموسة من الطبيعة تحاكي حدود المرأة في جمال لوها كالتفاح والورد والخمر، وغيرها ...

يقول تميم:

وفي خديك ما رَقَّ  
عن التشبيه بالخمرِ<sup>(٣)</sup>

وحيثما ينتقل التصوير اللوني إلى الشعر، يبدو بدرجات نسبية غير مباشرة، كما في اللوحات التشكيلية؛ حيث يمتزج بالخيال ويداعبه عبر الألفاظ في حضم تجربة شعورية خاصة، تصل المتلقي، الذي يتفهم طبيعة هذه التشكيلات اللونية عن طريق وسائط متعددة، من قبيل السمع والإدراك الذهني والخيالي.

كذلك على الشاعر أن يمزج هذه التشكيلات اللونية في صورته بإحساسه وعاطفته،

(١) الديوان: ١٢١ .

(٢) السابق: ٧١

(٣) السابق: ١٧٣

حتى تعين خيال المتلقي على تعاطي هذه الصور، ومن ثم الانفعال معها.

### (ب) التنسيق اللوني:

من الملائم أن ينظر إلى اللون على أنه جزء في منظومة كبرى، كما يذكر "ريتشاردز"، فاللون الذي نراه أمامنا في أية لوحة فنية لا يكتسب صفته سوى من الألوان إلى تصحبه وتظهر معه<sup>(١)</sup> فاللون الحار إزاء اللون البارد مثلاً....<sup>(٢)</sup>.

أما إذا صرف الشاعر همه إلى صياغة ألوان وأشكال براقة ومتجاورة، لجعلها مجرد شيات تزنيه أو زخارف نفعية، فإنه يضل بتصويره عن المسار الصحيح، ويضلل المتلقي في دروب من الخلط والتشويش والتداخل بين عناصر غير منسجمة.

ويعد اللون عصب التشكيل البصري للصورة الجزئية عند شاعرنا، وأهم العناصر المكونة لنسيجها، وذلك باتجاه الشعراء إلى تنسيق الألوان المختلفة لرسم خطوط تلك الصورة.

وكثيراً ما نجد مزج أكثر من لون في وصف جمال المرأة، فالخند يجاور لون الشعر، يقول "تيمم":

واسودَّ للحسنِ فرقٌ لِمَتَّهَا      واحمرَّ مَبِيضُهَا لِيَسْتَعِرَا  
فصَارَ ليلِ فرُعُهَا غَسَقًا      وصَارَ للنارِ لوْهَا شَرًّا<sup>(٣)</sup>

بذلك يرنو الشعراء إلى تقديم أرفع درجات الحسن الخارجي في المرأة، من قبيل جمال الوجه المتمثل في بريقه الخاص، وبياضه المشرق، أو خمرته المميّزة، ونضارة الخدود واحمرارها رقة أو خجلًا، وبياض الأسنان وانتظامها مثل الدر، كما لم يهمل الشعراء لون

(١) د. صلاح فضل: بلاغة الخطاب وعلم النص - عالم المعرفة - ع ١٦٤ - أغسطس ١٩٩٢ م . الكويت - ص ١٥٠، ١٥١ .

(٢) جيروم ستولننتز: النقد الفني - ترجمة د . فؤاد زكريا - الطبعة الثانية - الهيئة المصرية العامة للكتاب - ١٩٨١ م . ٣٥٢ .

(٣) الديوان: ١٥٨ .

الشعر ونعومته، ولون الشفاه، وطيب الريق وغيرها من الظواهر الجمالية الحسية في المرأة . ويمثل اللون العصب الرئيسي في هذا الوصف التصويري؛ حيث ينال الحظ الأوفى في معالجته، فيعد توظيف الألوان المتباينة والمتعددة عاملاً مؤثراً في نجاح التصوير وثرائه، مما يسمو بالخيال إلى الدرجات العلاء؛ حيث يؤلف بين أشياء متخالفة و متميزة، فنجد ثنائيات مثل لون الورد ولون الخد، والليل والدجى وشعر المحبوبة، وبريق الدر ولمعان الأسنان، وإشراق القمر ووجه المحبوبة، وبذلك ينقلنا الخيال من رؤية الواقع بحقائقه إلى رؤية أكثر استشرافاً له، تستبطنه وتستقصيه وتعدد عناصره، ويصوغ مفردات الواقع صياغة مشوقة، تلمح دون أن تصرح، وتنقل المتلقي من محيط حياتي مألوف إلى عالم جديد يود ارتياده.

ويتسع مدى التصوير اللوني ليشمل الحيوان، فنجد "تميماً" يرسم بدقة قسّمات

لونية تميز حصانه الذي يمتطيه في رحلة صيد، يقول:

قَدْ أَغْتَدِي وَاللَّيْلُ فِي دُجَاهِ	وَالصَّبْحُ لَمْ يَنْهَضْ بِهِ سَنَاةُ
عَلَى حِصَانٍ شَنْجٍ نَسَاهُ	أَنْبَطٍ هَدَّ عَيْلٍ شَوَاهُ
سَامِي التَّلِيلِ سَالِمٍ شَطَاهُ	ذِي غُرَّةٍ أَوْلَهَا أذْنَاهُ
جَازَ بِهَا مُسَيَّلَهَا مَدَاهُ	حَتَّى لَقَدْ كَادَتْ تُعْطِي فَاهُ
مُسْتَكْمَلُ التَّحْجِيلِ مُسْتَوْفَاهُ	أَرْبُعُهُ وَبَطْنُهُ اشْتَبَاهُ
مُخَالَفُ أَسْفَلُهُ أَعْلَاهُ	بُدْهُمَةِ قَدَمَاتٍ قَرَاهُ
وَأَنْصَبَتْ مِنْهُ أَلْيَتَاهُ	فَهُوَ دُجَى يَحْمِلُهُ ضُحَاهُ <sup>(١)</sup>

### (ج) التدرج الضوئي:

يلجأ الشاعر الفاطمي إلى الضوء إمعاناً في التأثير البصري وإثراء الخيال بعناصر حسية، تتركز على خبرات واقعية، تتصل بالشاعر من جهة وبالبيئة من جهة أخرى،

(١) الديوان: ١٩ .

"النور كان في الأساس عاملاً مؤثراً في البيئة العربية المكشوفة من قديم، ومن الطبيعي أن هذا "النور كان مرتبطاً بالقمر والنجوم والبرق، ومن الطبيعي أن ضوء الشمس حين يكون قويا يميل الناس إلى تفضيل الألوان الزاهية والدافئة، وبالتالي يفضل الناس الألوان الباردة والخامدة حين يكون النور ضعيفاً"<sup>(١)</sup>.

ويعتبر النور عنصراً قوياً يكشف جوانب الواقع، ويتوزع في البيئة قوة وضعفاً، فمن سطوع الشمس ووضوح النهار، إلى ضوء القمر والنجوم والبروق.

ويعد الظلام نقطة إشعاع يبدأ عندها النور ويموت، ويضيء منها ويخبو بزحفها عليه، فهو قرين النور ومنافرة في آن، وللنور -أو الضوء- بدرجاته المختلفة قيمة كبيرة في تشكيل الصورة بصفة عامة، كما يعد أساسياً في بناء الصورة اللونية ورسم خطوطها، حسب السطوع أو الهدوء.

ويختلف تناول الشاعر للنور والظلام، فتارة يرى في النور جمالاً ووضوحاً وبريقاً يفاجئ الأبصار، وبالتالي يلفت إليه الأبواب، ويقابله دجى حالك، يولد الكآبة ويورث الحزن. وتارة يرى في الضوء الهادئ تركيزاً للجمال وتبسيطاً لظواهره الحسية حتى ينفذ الشعور ويمتزج بالوجدان، ويثير الخيال، وأحياناً يبدو النور مغذياً لحياة اللهو والخمر.

### (١) النمط الساطع:

ومن بريق الشمس إلى لمعان الأسنان في قول "تميم":

وَمَازَجَ اللَّيْلِ شَمْسٌ مَبْسَمِهَا      وَابْتَزَّ مِنْهُ لِأَفْقِهِ قَمَرًا<sup>(٢)</sup>

إن الضوء القوى المنبعث من مبسم المحبوبة يفجأ الليل، ويبدد دجاء ويستهدي منه الليل قمراً منيراً .

ويعزز التضاد أو التقابل من تأثير الصورة الضوئية، كما في مقابلة "تميم" بين

(١) د. عبده بدوي: الاتجاه الاستشراقي في الشعر الحديث - مجلة عالم الفكر - م ٢٥ - ع ٢ - الكويت - يوليو -

١٩٩٦م ص ١٦٣.

(٢) الديوان: ١٥٨ .

الشمس والليل أو بين الدجى والنور الساطع في قوله متغزلًا:

إذا ما دَجَا جُنْحُ الظلامِ أنارَه      لهُنَّ تراقٍ وُضَّحٌ وُحورٌ<sup>(١)</sup>

إن الظلام حالك، ولكن النور المشع من جمال المحبوبة قادر على صرعه بشكل مفاجئ وشامل كما تبين هذه الصورة "التميم" أيضًا:

فبتُّ أناجى البدرَ وهو مُنادِمِي      وأشربُ باللَّثمِ العقارَ من الشَّنبِ  
إلى أن رأيتُ الصبحَ يفتِكُ بالدُّجَى      كفتِكُ أبي المنصورِ بالرومِ والعربِ<sup>(٢)</sup>

ينطوي تأثير التقابل بين النور والظلمة على شيء من المفاجأة، فهما يتباينان قوة وضعفًا، وضوحًا وخبوًا، وقد استغل الشاعر ما في التقابل من خلفية درامية، تتوسل بالصراع بين "الصبح" و"الدجى"، وقد وجد الشاعر في هذا البناء الخاص ملائمة لسياق المدح، حيث جعل هذه الصورة موازية للمدخل المدحي للقصيد.

وهكذا يمثل النور الساطع الوضوح والمباشرة في إدراك جوانب الواقع، كما يعد رمزًا للقوة والغلبة والظهور، ويعتبر أداة مهمة في تشكيل الصورة الحسية الجزئية، وعاملًا مؤثرًا فيما تبته من دلالات، وتكشف عنه من سمات.

## (٢) النمط الهادئ:

وتقل حدة الضوء أو يخبو تمامًا، ويجد الشاعر الفرصة سانحة لتشكيل صورة مختلفة، الضوء الهادئ البارد المداعب للبصر ولطيف الخيال هو أهم دعائمها، ويلائم هذا التشكيل الضوئي ضربًا خاصًا من الدلالات التي ربما احتجبت وراء هذه الغلالة الضوئية الهادئة.

ولا يكتفي "تميم" بتشبيهه خد المحبوبة بضوء الأصيل، بل نجده يقدم ذلك في إطار من "التوازن" بين الضوء والظلمة في قوله:

كأنَّ الدُّجَى من لونِ صِدْغِيهِ طالعٌ      وشمسَ الضُّحَى في صَحْنِ خَدَّيهِ تَعْرُبُ<sup>(٣)</sup>

(١) السابق: ١٤٢.

(٢) السابق: ٦٣.

(٣) الديوان: ٤١.

وينهض "التوازن" في البيت بين نقيضين - كما يرى الشاعر - الدجى المائل في لون الشعر، والضوء المائل إلى الحمرة المنبعث من الخدين، ويبدو اختيار الشاعر لدرجة الضوء الهادئ موفقاً لتعزيزه للرقّة والبساطة في وصف جمال الوجه لدى تلك المرأة. ويبدو القمر - هلالاً أو بدرًا - ملهمًا للشعراء، ومثيرًا لأخيلتهم، ودافعًا إلى تجديد منابع الإبداع لديهم، لتشكيل صور ناعمة هادئة، تلائم سمات الطبيعة والمرأة أو المزج بينهما.

ويستلهم الشعراء من نور القمر ألوانًا من العواطف والأحاسيس المترجحة في صورهم، ونجدهم يجعلونه رمزًا لصدود المحبوبة وفراقها، وذلك حين تظلمه غلالة رمادية، يقول "تميم":

فَبِتْنَا نُسْقَى الشَّمْسَ وَاللَّيْلُ رَاكِدٌ      وَتَقْرُبُ مَنْ بَدْرِ السَّمَاءِ وَمَا قُرْبُ  
وَقَدْ حَجَبَ الْغَيْمُ الْهَلَالَ كَأَنَّهُ      سِتَارَةٌ سِرِبٍ خَلْفَهَا وَجْهُ مِنْ أُحْبٍ<sup>(١)</sup>

وبذلك يهيئ ضوء القمر شعورًا بالشوق واللوعة، سرعان ما يتبدد بأخسار الغيم

عن وجهه، يقول "تميم":

وَكَأَنَّ الدَّجَى غَدَائِرُ شَعْرِ      وَكَأَنَّ النُّجُومَ فِيهِ مَدَارِي  
وَالْجَلَى الْغَيْمُ عَنْ هَلَالٍ تَبَدَّى      فِي يَدِ الْأَفْقِ مِثْلَ نِصْفِ سِوَارٍ<sup>(٢)</sup>

وتبعث الصورة المركبة من الاستعارة "الجلَى الغيم عن هلال" والتشبيه "مثل نصف سوار" حالة من الارتياح لدى الشاعر، لتمتعه بالنظر إلى وجه الحبيب، الذى يرمز إلى ذروة الوصل والقربي، وكان هادية إلى ذلك ضوء القمر المتسلل من الغيم الغاشي.

وهكذا تقدم الصورة البصرية بنوعها اللوني والضوئي أداء مهمّة لتشكيل الصورة

التمثيلية.

(١) الديوان: ٦٢

(٢) السابق: ١٨٣

## المبحث الثاني: جدوى الخلفية السمعية

تتسم العلاقة بين الصوت والصورة بالتبادل والتكامل، وبذلك يصبح الصوت من العناصر المؤثرة في تركيب الصورة، ويكون قادرًا على إحداث تأثير خاص في أذن المتلقي، ومن ثم في عاطفته، "وإنما تصبح الصور معيارًا للعبقرية الأصيلة حين تشكلها عاطفة سائدة، أو مجموعة من الأفكار والصور أثارها عاطفة سائدة"<sup>(١)</sup> وبذلك تقصد الصورة السمعية إلى إيقاع تأثير يلائم طبيعتها وتشكيلها، ويتسلل إلى الشعور، ويلونه بألوان زاهية أو باردة أو خامدة، حسبما تورثه من حبور أو فتور أو نفور.

ومن الصور السمعية الكاشفة للهموم، والداعية إلى السرور قول "تميم" يصف عود الغناء:

فَلَمَّا اسْتَوَى نُطِقُ أوتارِة	حَكَى نَقْرُهَا حُسْنَ لَفْظِ الحَيْبِ
بِحَسِّ الأَنَامِلِ دِسْتَانَه	كَمَا جَسَّ عِرْقَ العَلِيلِ الطَّيِّبِ
فِيُسْمَعُنَا حَرَكَاتِ السَّرورِ	ويكشِفُ عَنَّا بَنَاتِ الكُرُوبِ <sup>(٢)</sup>

يمثل العنصر السمعي أساس النسيج التصويري في هذه الأبيات، ويبدو في الأصوات الموسيقية المتناغمة المنبعثة من أوتار العود، والتي يتسع مدى تأثيرها من السمع إلى القلب، فيلهب الشعور، ويرهف الحس، ويوجهه إلى إنضاج اللذة الوجدانية المؤدية إلى السمو الروحي والتوازن العاطفي والنفسي؛ حيث تكشف هذه الموسيقى "بنات الكروب"، بذلك فإن هذه الصورة بسماها الخاصة تنحو بالتذوق الجمالي نحوًا إيجابيًا فاعلًا، يشف عن ردود الأفعال والوقع النفسي الداخلي للسياق.

ويجعل "تميم" من الموسيقى خلفية حسية مركزة للشعور ومرغبة في تعاطي

(١) كولردج: ١٦٨

(٢) الديوان: ٧٤ الدستان واحد الدساتين وهي الرباطات التي توضع عليها الأصابع.

اللذات، والاندفاع نحو اللهو، لإنبات السعادة في القلوب، وذلك في قوله:

سُقِيًّا لِأَيَّامِ سروري  
بتنا نُسَقِي قهوةً مُزَّةً  
إذا أسعدها إقبالُ أوقاتي  
على طنابيرٍ ونأياتٍ<sup>(١)</sup>

وتخلق الأصوات الموسيقية المتنوعة شعوراً متبايناً في قول "تميم":

ألسْتَ تَرَى سحابَ اللّهُو يَهْمِي  
ورَجْعُ الزَّمْرِ يَشْكُو ما ألقى  
على اللذاتِ أمطارَ السُّرورِ  
إلى الأوتارِ من ألمِ الزفيرِ  
وصوتُ الطبلِ بينهما يُنادى  
فيا لك من مُشاهدةٍ تُجَلِّي  
بظاهرِ حُسْنِها همَّ الصدورِ<sup>(٢)</sup>

يظلل السياق سحاب اللهو، وهمى أمطار السرور عليه بلا انقطاع، ونغم الزمر

يستدعي من الخواطر والأشواق ما يمتزج بنفس الشاعر ويثير شجوها وشجونها.

أما الطبل بسماته الخاصة وبقدرته الفائقة على تضخيم الصوت وترديده، فإنه مهياً لأن يملأ هذه الأجواء بمناجاته "ألا هبوا إلى شرب الكبير"، لتكتمل أسباب اللهو، وتتبدل الهموم إلى مسرات "تجلي ... هم الصدور".

وقد تبعت الصور السمعية في النفوس شجواً، وخواطر مشوبة بشيء من الحزن،

كما في قول "تميم" يصف ناعورة:

وناطقةٌ كُلَّمَا حَرَّكَتْ  
تئنُّ إذا دارَ دُولاً بِها  
ولَيْسَتْ بناطقةٌ في السكونِ  
فُتُطْرِبُ سَامِعَها بالأنينِ  
وتبكي وليست بمحزونةٍ  
فتنطقُ بالصوتِ لا مِنْ فَمٍ  
وتَقْدِفُ بالدمعِ لا مِنْ جُفونٍ<sup>(٣)</sup>

تطفو على سطح هذه الصورة دخائل نفسية، يوحى بها صوت الناعورة وحركتها،

(١) الديوان: ٨٤

(٢) الديوان: ١٤٧

(٣) الديوان: ٤٢٤

وتتجسد العاطفة الخاصة بالشاعر في هذا الشكل الخيالي، الذي ربما خفف من تأثيره البيت "فتنطق بالصوت لا من فم"، فالعاطفة هي التي تلون الصورة بلونها المميز.

ويوظف "تميم بن المعز" التباين بين حاله وحال الحمام للتعبير عما يجيش بداخله

من مشاعر، يقول:

أقول لسربٍ من حمامٍ عَرَضَنَ لي	يُغَرِّدَنَّ في أعلى العُصُونِ وَيَنْدُبُنَا
وَيَسْكُنُ في خضراءِ ناعمةِ الرُّبَا	أنيقةِ روضِ النَّبْتِ آنسةِ المعْنَى
بَوَارِحٍ لا يُخَشِّينَ بيْنَا ولا نَوَى	رَوَاتِعَ لا يَعْرِفَنَّ هَمًّا ولا حُزْنَنا <sup>(١)</sup>

تنطوي هذه الصورة على شيء من التقابل بين حالة الحمام الغرد الذي يسكن الأشجار المورقة العالية، ويصدح بأحلى النغمات، ويستمتع بالتشكيل الطبيعي من حوله، ويترجم هذه المتعة إلى حركة دائبة منتظمة في سرب، ويزور كل الأرجاء ويمسح كل الأجواء .

وقد جسّد الشاعر هذه الحالة في عنصر حسي سمعي هو صوت الحمام اللاتي "يغردن في أعلى العصون ويندبننا".

وعلى الجانب الآخر نجد حالة مختلفة خاصة بالشاعر، ويشي بهذا الاختلاف أمران.

الأول: هو إسهاب الشاعر في تصوير حركة الطير وانطلاقه وغنائه تلذذاً.

الثاني: يشف من البيت الثالث "لا يخشين بيئاً ولا نوى - لا يعرفن - همّاً ولا حزناً"، وبذلك يعبر الشاعر عن نشوة الحمام وسعادته، بتصوير حسي سمعي، متوسلاً له بالهديل والتصفيق.

### المبحث الثالث: الصورة الشمية والعمق الشعوري

من الوسائل الحسية المهمة في رسم الصورة التمثيلية الجزئية "الشم". بما يمكن أن يشيعه من أجواء جمالية خاصة تصور جانباً مهماً من جوانب الطبيعة، لا يجب أن يغفل عنه شاعر في تشكيل وصفه، ويتباين هذا الجانب بما تثيره الروائح الطيبة من شعور، بحسب الموقف والمشهد المصور.

"فليس أعون من الشم حاسة تعبر عن شعورنا بالرقّة أو النفور، بما تشيعه الروائح من رواح يدغدغ الأعصاب المتعبة، وتثير الحواس والمشاعر الكامنة، نحو ما يسمو بالحواس إلى الرواح"<sup>(١)</sup>.

وبذلك فإن الصورة الشمية تثير فينا الإحساس نفسه الذي يثيره استنشاق الروائح بشكل مباشر، وربما زادت على ذلك بإثارة خيالية أوسع، تؤدي في النهاية إلى تنضيد جمالي ودلالي، وذلك لاعتماد الصورة على عناصر لغوية ونفسية، إضافة إلى حاسة "الشم".

ويغلب على الصورة التمثيلية الشمية في الشعر الفاطمي جنوحها إلى رصد عناصر واقعية معينة، من قبيل الطبيعة والمرأة والخمر، وتمثل هذه العناصر -فيما يبدو- ثالوثاً جمالياً يقصد الشعراء إلى إبراز سماته في صورهم .

وتمثل الصورة الشمية الطبيعة أحسن تمثيل، لما لها من قدرة على استدعاء بعض المشاعر والذكريات القديمة، التي ربما تعود مكتملة التكوين.

تقدم الصورة الشمية استرجاعاً لبعض الذكريات والخبرات الشعورية السابقة بوصفها نمطاً من أنماط الصورة الشعرية التي يعرفها "براي" بأنها: "التذكر الواعي لمدرّك حسي سابق، كله أو بعضه في غياب المنبه الأصلي للحاسة المثارة، وبكلمة أخرى، إن الصورة هي انطباع أو استرجاع، أو تذكّر لخبرة حسية أو إدراكية ليست بالضرورة

(١) د. حافظ المغربي: الصورة الشعرية بين النص التراثي والمعاصر: ٢٠٦.

بصرية"<sup>(١)</sup>، وهذا ما يفسر اهتمام الشعراء بالصورة الشمية لقناعتهم بنجاعة تأثيرها واستدعائها لمشاهد ماضية مكتملة، ربما لم يستطع غيرها من الصور الحسية استحضرها. ويجعل تميم نسمات الروض العاطرة سبباً في العودة إلى الحياة بعد سكر مغيب، وسبيلاً إلى النشاط، يقول:

هَزَنِي لِلصَّبُوحِ صُبْحُ تَبَدَّى      مِنْ خِلَالِ الدُّجَى كَعُرَّةِ طَرْفِ  
وَنَسِيمٍ مُضَمَّخٍ بِعَبِيرِ ال      رَوْضِ يُحْيِي مِنَ الخِمَارِ وَيَشْفِي  
خَذَلْتُهُ القَوَى وَحَرَكَهُ ال      جَوْ بَلِينٍ مِنَ الهَوَاءِ وَلُطْفِ  
فَهُوَ بَرْدٌ عَلَى جَوَى كُلِّ      قَلْبٍ وَعَبِيرٌ يَفُوحُ فِي كُلِّ أَنْفِ  
كَلَّمَا هَبَّ هَبٌّ فِينَا نَشَاطٌ      وَارْتِيَاخٌ لِكُلِّ عَزْفٍ وَقَصْفِ<sup>(٢)</sup>

كما أن هذا العبير أنس للقلب وسلوى له من الجوى والهوى، إنه عالم لا تتفكك أجزاؤه، قوامه الحب والخمر والطبيعة، التي يتخللها النسيم العاطر العليل. ويصبح النسيم ملازماً لأجواء الحب، ويمسي النسيم مسترجعاً للحب مذكراً به،

يقول "تميم" عن البرق ونسيم الحب:

يَوْمٌ رَعِيلَ الغَيْمِ عَمْدًا وَإِنَّمَا      يَوْمٌ خَيْالًا مِنْ سُلَيْمَى وَيَحْتَبُ  
وَإِلَّا فِلِيمٌ وَأَفَى كَأَنَّ نَسِيمَهُ      وَمَا فِيهِ طَيْبٌ بِالْعَبِيرِ مُطِيبُ<sup>(٣)</sup>

فالبرق يمثل مؤثراً بصرياً، يثير في النفس شجوناً وذكريات، ويوحى بأطراف وخيالات قديمة، والنسيم مؤثر آخر يختلف نوعياً، ولكنه يتسم بالفاعلية في تجسيد الغائب بكل سماته وتأثيراته، عن طريق حاسة الشم.

ويجعل "تميم المعزي" عبير الريح رسالة رمزية تثير الخيال، وتبعث طيف المحبوبة،

(١) د. نعيم اليافي: مقدمة لدراسة الصورة الفنية - دمشق - ١٩٨٢ - ص ٤٤.

(٢) الديوان: ٢٧٨، ٢٧٩

(٣) السابق: ٤٠.

وتستحضرها شاخصة أمام عينيه، يقول:

ضَمَّحُوا الرِّيحَ بِالْعَبِيرِ وَقَالُوا    إِنْ تَنَشَّاهَا لَفِيَتْ الوِصَالَا  
نَشْرُهَا نَشْرُنَا فَإِنْ شِئْتَ رُؤْيَا    نَافِلَا تَعُدُّ أَنْ تُلَاقِي الهِلالَا  
قَدْ بَعَثْنَا فِي الرِّيحِ وَالشَّمْسِ وَالبَدْرِ    إِلَى مَفْلِيتِيكَ مِنْ مِثَالَا  
فَدَعِ العَدْلَ فِي الصَّدُودِ فَإِنَّا    لَا نَطِيقُ الرِّقِيبَ وَالعُزَّالَا<sup>(١)</sup>

ويفعل التصوير الشمسي تأثير الصورة التمثيلية، ويدعم قوتها الوصفية، ويعضد الصلة بالشعور، ويستحضر ذكريات ومواقف وأطياف غائرة في الزمن.

لا غنى عن الصورة الشمية في تمثيل الطبيعة، فهي جانب مهم من جوانب هذا التمثيل، يقول "تميم":

كَأَنَّ غُصُونَ الأُقْحُونَ زُمُرُدٌ                      تَعَمَّمَ بالكافورِ ثم تَنَوَّجَا  
وَنَوَّارِ نَسْرِينَ كَأَنَّ نَسِيمَهُ                      من المسكِ فِي أَفْقِ السَّمَاءِ تَأَرَّجَا

فيا حبذا كأساً من الخمر لكي تكتمل عناصر اللذة.

فيا ساقبي استعجلا لي وصرفا                      عقاركما إن شئتُما أو امزجَا<sup>(٢)</sup>

ونلمس مفردات جديدة للصورة الشمية بأبعاد مختلفة في تصوير الشعراء لأحد جوانب الجمال في المرأة؛ حيث يمثل عبير المرأة رسالة رمزية مؤثرة في المشاعر، وملهبة للأحاسيس، ربما أكثر من أية مؤثرات حسية أخرى، يقول "تميم":

أذْكَرَنِي النَّسْرِينَ لَمَّا أَتَى                      رِيحَ حَبِيبٍ لِي أَطَالَ الصَّدُودُ  
كَأَنَّمَا قَبِلْتُ مِنْ نَشْرِهِ                      بَيْضَ الثَّنَايَا وَاحْمَرَّ الخُدُودُ  
مَا أَجُودَ النَّسْرِينَ لَكِنَّهُ                      أذْكَرَنِي مُنْتَرِحًا لَا يَجُودُ<sup>(٣)</sup>

(١) الديوان: ٣٣٥

(٢) الديوان: ٨٩

(٣) السابق: ١٢١

وهنا يجسد عبير النسرين شهد الحبيب وطيفه، الذي طالما عاند الشاعر، ولم يجبه إلى الوصال، وبذلك يثير في نفسه مشاعر اللوعة والشوق التي عاناها في الماضي. ويقيم الشاعر بهذه الصورة الشمية موازنة بين رائحة النسرين وبين نشر الحبيب المضمخ المختزن في الذاكرة الشعورية لديه. وفي قصيدة أخرى يقيم "تميم" توازنًا مقارنًا بين النسيم الطبيعي ونسيم المحبوبة، نلمس فيه ميله إلى تنسم عطر المحبوبة لأسباب خاصة به. يقول:

وَرْدُ الخِـدودِ أَرْقُ مِـنْ وَرْدِ الرِّياضِ وَأَنْعَمُ  
هـَذَا تَنْشُّقُهُ الأَنْسُوفُ وَذَا يُقْبَلُهَا الفِـمُّ  
وَإِذَا عَـذَّتْ فَأَفْضَلُ الـ وَرْدِـيْنِ وَرْدُ يُلْـثَمُ  
لَا وَرْدَ إِلا مِـنْ تِـمِّمِ وَكُلِّ صَبْغِ حُمْرَتِـهَا الـدَّمُ  
هـَذَا يُشَمُّ وَلَا يُضَمُّ وَذَا يُضَمُّ وَيُشَمُّ  
سَبْحَانَ مَنْ خَلَقَ الخِدودَ دَاشِقًا تُنَسِّسُ<sup>(١)</sup>

وكما يتأثر الشاعر بطيب نسيم الطبيعة وعبير أنفاس المحبوبة، نراهم يجردون في طيب ريح الراح، ورقة نسيمات الخمر أهم عناصر الجودة، ومفردة من مفردات الجمال.

يقول "تميم":

وكؤوس المدام تحمل منها نَسَمَ المسك في لميع البروق<sup>(٢)</sup>

إن تلك الرائحة المميزة للخمر قيمة كبرى وأساسية لدى شاربيها، والمتلذذين بطعمها، واللاهين بفعالها في عقولهم، يدركون أثرها القوي في تلوين مشاعرهم تلويحًا

(١) الديوان: ٣٨٦

(٢) الديوان: ٣٠٠

لحظيًا ومؤقتًا.

وهذا ما يؤكده "تميم" في قوله:

لو لم تَفْحُ لم تُعْرِفِ الرَّاحُ  
لأنَّها في الكأسِ إصْبَاحُ<sup>(١)</sup>  
وغيابًا ما تختلط الصورة الشمية باللونية في تمثيل الخمر كما في قول "تميم":  
وجاءتْ بِها راحًا كأنَّ إناها  
لها حَبَبٌ لما أُريقَتْ كأنَّه  
وإنْ مُزِجَتْ لاحتْ كوجنةٍ عاشقٍ  
من الدُّر طوقٌ للزجاجةِ أو عِقْدُ  
وفاحتْ لنا مِسْكَاً يُخالِطُه نَدُّ<sup>(٢)</sup>

وهكذا فإن الصورة الشمية تعتمد في تأثيرها على إثارة المشاعر والأحاسيس، عبر خيال يبرز في الذهن باستدعاء حاسة الشم لمواقف قديمة، أو ذكريات طاعنة، فتشخصها كاملة.

وليس هذا مترعها وحدها، وإنما مترع التصوير الحسي على تنوعه، وهذا الاستحضار، أو التوليد لمدرجات حسية سالفة "بمجال اختلاف بين البشر تبعًا لاختلافهم في أنواع التجارب مع الأشياء الحسية التي مر بها كل منهم، والتي يتألف منها رصيده النفسي الذي يستثار عند حضور الرمز الدال وهو الكلمة أو التعبير"<sup>(٣)</sup>.

\* \* \*

(١) السابق: ٩٢

(٢) الديوان: ١١٧

(٣) د. محمد شفيع السيد: التعبير البياني - الطبعة الثانية - مكتبة الشباب - القاهرة - ١٩٨٢ - ص ١٤١.

### المبحث الرابع: التمثيل العقلي

إن الشكل الحسي للصورة أمر مهم لبنائها، لكنه ليس كل شيء في عناصر هذا البناء، فرمما خلقت الصورة من أي شبه حسي، ومع ذلك تبرز نقاط القوة فيها، ويصبح أداء الخيال حيويًا بشكل ملفت، وينفذ تأثير تلك الصورة إلى منابت الإحساس سريعًا. "وإن اللجوء إلى التعبير الحسي وسيلة من وسائل تأثير الصورة، ولكنه ليس الوظيفة، إنه بالأحرى أداة لتمكين هذه الوظيفة وتقويتها في النفس"<sup>(١)</sup>.

ولذلك "لم ينجح إلا قليل ممن حاولوا أن ينظموا شعراً صورياً أو مادياً في أن يقصروا أنفسهم على العالم الخارجي، وأندر منهم حقاً من رغبوا في أن يفعلوا ذلك..."<sup>(٢)</sup>، ومن ثم فإن لجوء الشعراء إلى ما يسمى بالصورة العقلية ربما كان أكثر فاعلية في الأداء الدلالي من التماسهم للوضوح الحسي في تكوين الصورة.

فالصورة في الدرجة الأولى -عمل ذهني- يسهم العقل إسهاماً مباشراً في تنضيده، يقول إي - اس - دالاس: "إن إنتاج الصورة الشعرية يرجع بشكل عام إلى عمل العقل في عتمة اللاوعي..."<sup>(٣)</sup>، ورفض لويس تحديد الصورة بأنها صورة في كلمات فيها مسحة من صفة حسية"<sup>(٤)</sup>

وإنتاج الصورة العقلية بشكل خاص يرجع في الأساس إلى قيم عقلية شبه راسخة؛ حيث "ترتد إلى ثقافة الشاعر أو عقله المجرد..."<sup>(٥)</sup>

ولا بد لهذه المكونات الخاصة أن تبحث عن نقطة الالتقاء المثالي بالخيال، ومس

(١) د. محمد حسن عبد الله: الصورة والبناء الشعري - دار المعارف - ١٩٨٢ م ص: ٣٢.

(٢) رينيه ويليك وأوستن وارين: نظرية الأدب: ترجمة: محيي الدين صبحي - مراجعة د. حسام الخطيب - المؤسسة العربية للدراسات والنشر - بيروت - ١٩٨٧ م .: ١٩٥.

(٣) دي لويس: الصورة الشعرية: ٤٣.

(٤) الصورة والبناء الشعري: ٣٢.

(٥) د. عبدالقادر الرباعي: الصورة الفنية في شعر أبي تمام: ١٤٦.

الإحساس من أقرب طريق، ولن يتأتى ذلك إلا بالابتعاد عن المباشرة والذهنية والوضوح السطحي والجفاف المنفر.

وتتنوع وسائل التمثيل العقلي في شعر تميم ما بين الصفات النفسية، والمعاني المجردة.

#### أ: الصفات النفسية:

يتجه "تميم بن المعز" في تكوين بعض صورته إلى الاستعانة بعناصر معنوية مبتعداً في ذلك عن النمط الحسي المألوف.

فقد ألفنا فيما مضى من صور جزئية حسية اعتماد "تميم" وغيره من الشعراء الفاطميين على وسائل الحس المختلفة، لتبسيط صورهم، وتقديمها في إطار واضح الملامح. فوجدناه يلون الخمر، ويجعلها تضيء كالبرق، ويفوح منها أريج خاص ومميز، وهي صافية ورقيقة، وكل هذه الصفات ملموسة بالحواس. بينما نجد في هذا البيت يعدل في تصويره للخمر عن التشكيل الحسي، متوسلاً بالصفات النفسية، يقول "تميم":

فَقَمَّ وَأَدِرُّ أَقْدَاحَ خَمْرٍ كَأَنَّهَا	إِذَا بَرَزْتَ تُذَكِّي أَوَائِلَهَا سُرُجٌ
كَأَنَّ عَلَيْهَا مِنْ صَفَاءِ أَدِيمِهَا	خِلَالِ الْعَزِيزِ الْعُرِّ أَوْ نَشْرَهَا الْأَرْجُ
وَتَحْسِبُهَا فِي الْكَأْسِ رِقَّةً فَهَمِّهِ	وَإِنْ لَمْ يَكُنْ فِي أَنَّهُ غَيْرُهَا خَلَجٌ <sup>(١)</sup>

يقيم الشاعر توازناً بين جزأي صورته، فالجزء الأول يتمثل في الشكل الحقيقي للخمر، والذي يحاول أن يرتقي به إلى منازل الخيال في الجزء الثاني من الصورة، ويمثل "المعنوي" مكوناً أساسياً له وهو خلال العزيز، ورقة فهمه، ويوظف الشاعر هذا التصوير للولوج من وصف الخمر إلى مدحيته.

ومثل هذا التصوير نجد في قول "تميم" في الخمر ردًا على كتاب أرسل له:

شَرِبْنَا كَمَا وَجَّهْتَ تَسْأَلُ - قَهْوَةً	كَمِثْلِ صَفَاءِ الْوُدِّ جَانِبَهُ الصَّدُّ <sup>(٢)</sup>
---	---

فصفاء الود وهو المشبه به في هذا التصوير لا يدرك بالحس، وإنما يبحث عنه في ثنايا

(١) الديوان: ٨٧ وكأنه يقصد بالخلج الشك

(٢) السابق: ٩٨

العقل والتصوير المعنوي.

### ب: المعاني المجردة:

وربما يحيل الشاعر الشكل الخيالي للصورة إلى تمثيل معنوي للإحساس والشعور، وهو بذلك تمثيل غير مباشر، يلتبس في الاتكاء على تأثير شعوري سابق، لم يعد جاسداً إلا في الذاكرة العميقة.

ولا يجد "تميم" غير روعة الشباب وبهائه ليجعله موازياً لزمان والده "المعز" يقول:

زمانٌ كريهانٍ الشبية ناعمٌ      وعَصْرٌ قديمٌ بالمعزٍ جديدٌ<sup>(١)</sup>

ويعود "تميم" إلى الفاعلية الشعورية لأوبة الحبيب، ليجعلها معادلاً خيالياً لحلاوة العيش، يقول:

زمانٌ كريهانٍ الشبية ناضِرٌ      وعَيْشٌ كما آبَ الحبيبُ المسافرُ<sup>(٢)</sup>

الحيوية والقوة والانطلاق والتفاؤل، هي وغيرها سمات تميز ذروة مرحلة الشباب، والنشوة، والطرب، والسعادة باللقاء والمتعة الروحية والارتياح النفسي، كلها ردود أفعال لعودة الراحلين من الأحباب، وهي صفات غير ملموسة، يجعلها "تميم" مكوناً رئيسياً لتصويره لكل من الزمان والعيش، زمان أخيه "العزير"، وميزة العيش في عصره.

وبذلك يؤدي التمثيل المعنوي دوراً بارزاً في تكوين الصورة وتشكيل نسيجها

الأساسي، نائياً بما عن زخم وصخب التصوير الحسي.

ورغم غلبة التمثيل الحسي في الشعر الفاطمي، يبقى للتمثيل المعنوي سحره الخاص؛

لأنه يزاوج بين الذهن والخيال، ويتيح للتشكيل اللغوي أن يعمل تأثيره في خضم المؤثرات الخارجية الأخرى.

\* \* \*

(١) الديوان: ٩٨

(٢) السابق: ١٦٠

## الخاتمة وأهم النتائج

وضح من خلال دراسة الصورة الشعرية عند تميم بن المعز، التي اختلفت نوعياً، واتجهت إلى وصف دقائق الواقع والحياة بوسيلة أخرى لبها الخيال، وغاللتها عناصر الحس المختلفة.

وربما تعمق جانب التمثيل في الصورة على حساب نواحٍ أخرى، إلا أن اهتمام الشاعر بالتشكيل الحسي كان ظاهراً على غيره بالتنوع اللوني، والتوظيف الصوتي، والسمعي، والشمسي، في الصور الجزئية، كما لم يغب عن الصور التسجيلية الشاملة التي توسلت - فيما توسلت بالقصة.

تنوع تناول الشاعر لعناصر وجوانب الصورة من حيث التمثيل الحسي والعقلي وتنوع التمثيل الحسي ما بين التنوع اللوني والصوتي والشمسي والشعوري. كما لم يغب عن الشاعر تناول العنصر العقلية المجرد.

إن غرض هذا البحث ليس إفراد الشاعر تميم و الشعر الفاطمي أو تقديمه على سائر الشعر العربي، بقدر تسجيل خصيصة فريدة له، تميزه عن غيره، ولا تجعله تقليداً خالصاً أو تابعاً نمطياً، بل هو كائن حي، ولد ونشأ وترى في بيئة مميزة، طبع ببعض طابعها، في حين أنه يمتد نسبة إلى عائلة أكبر وأوسع هي عائلة الشعر العربي، إن جاز التعبير.

إضافة إلى أن تلك المحاولة لدراسة شعر أحجم عنه الباحثون، زعمًا منهم أنه مفرط في التقليدية والرتابة، وقد اجتهد البحث في الكشف عن جوانب الإشراق ونواحي الذوق والفن والجمال فيه، ولعله أفلح في ذلك.

والله الموفق والمستعان

## المصادر والمراجع

١. د. إبراهيم عبدالرحمن محمد: الشعر الجاهلي وقضاياها الفنية والموضوعية: مكتبة الشباب ١٣٩٩ هـ - ١٩٧٩ م .
٢. إبراهيم عبدالقادر المازني: بشار بن برد - مطبعة عيسى البابي الحلبي القاهرة - ١٩٤٤ -
٣. ابن خلكان: وفيات الأعيان - القاهرة سنة ١٩٦٤
٤. بشرى موسى صالح: الصورة الشعرية في النقد العربي الحديث - الطبعة الأولى - المركز الثقافي العربي - بيروت - الدار البيضاء - ١٩٩٤
٥. تميم بن المعز: الديوان: تقدم د . إبراهيم الدسوقي جاد الرب - الهيئة المصرية لقصور الثقافة ٢٠٠٢ م .
٦. جورج ساتيانا: الإحساس بالجمال - ترجمة محمد مصطفى بدوى - الأنجلو المصرية - بدون تاريخ.
٧. جيروم ستولنتز: النقد الفني - ترجمة د . فؤاد زكريا - الطبعة الثانية - الهيئة المصرية العامة للكتاب - ١٩٨١ م.
٨. حافظ المغربي: الصورة الشعرية بين النص التراثي والمعاصر - دراسة فنية تحليلية - دار أنوس للطباعة والنشر ١٩٩٩ م.
٩. خالد محمد الزواوي: الصورة الفنية عند النابغة الذبياني - الطبعة الأولى - الشركة المصرية العالمية - لوجمان - ١٩٩٢ -
١٠. ريتشاردز: مبادئ النقد الأدبي - ترجمة محمد مصطفى بدوي - القاهرة - ١٩٦٣ م .
١١. رينيه ويليك وأوستن وارين: نظرية الأدب: ترجمة: محيي الدين صبحي - مراجعة د . حسام الخطيب - المؤسسة العربية للدراسات والنشر - بيروت - ١٩٨٧ م .
١٢. سي - دي - لويس: الصورة الشعرية، ترجمة: د . أحمد نصيف الجنابي . ترجمة د . عناد غزوان إسماعيل - الكتب المترجمة - منشورات وزارة الإعلام - دار الرشيد - بغداد.
١٣. د. صلاح فضل: بلاغة الخطاب وعلم النص - عالم المعرفة - ع ١٦٤ - أغسطس

- ١٩٩٢ م. الكويت .
١٤. د. عبدالقادر الرباعي: الصورة الفنية في شعر أبي تمام - الطبعة الأولى - طبع جامعة اليرموك - الأردن - ١٤٠٠ هـ - ١٩٨٠ م.
١٥. د. عبده بدوي: الاتجاه الاستشراقي في الشعر الحديث - مجلة عالم الفكر - م ٢٥ - ع ٢ - الكويت - يوليو - ١٩٩٦ م
١٦. كوليردج: النظرية الرومانتيكية - سيرة أدبية لكوليردج: ترجمة عبد الحميد حسان - دار المعارف - مصر - ١٩٧١ م.
١٧. أ.د. محمد زغلول سلام: الأدب في العصر الفاطمي - الشعر والشعراء - منشأة المعارف الإسكندرية ط ١٩٩٤ م
١٨. د. محمد زكي العشماوي: النابغة الذبياني، مع دراسة للقصيد العربية الجاهلية - دار المعرفة الجامعية - الإسكندرية ١٩٩٣ م.
١٩. د. محمد حسن عبد الله: الصورة والبناء الشعري - دار المعارف - ١٩٨٢ م .
٢٠. د. محمد شفيق السيد: التعبير البياني - الطبعة الثانية - مكتبة الشباب - القاهرة - ١٩٨٢ م.
٢١. د. نعيم اليافي: مقدمه لدراسة الصورة الفنية - دمشق ١٩٨٢ م .
٢٢. الولي محمد: الصورة الشعرية - في الخطاب البلاغي والنقدي - الطبعة الأولى - بيروت - ١٩٩٠ م.
٢٣. م. يوسف أبو العدوس: فاعلية الاستعارة في النص الشعري - النقد الأدبي في منتصف القرن (٣) - أعمال المؤتمر الدولي الأول للنقد الأدبي - القاهرة ١٩٩٧ - الطبعة الأولى - مطابع المنار العربي: الجيزة ١٩٩٩ م

Bernard Bosanquet: The History of Aesthetic From The Greek to the 20 th century - published Meridian. New York 1957 .